

Offenbarung 22:17 Griechisch - Deutsch

KAI O PNEUMA KAI A NUMVÄ
und der Geist und die Braut

LEGOUSIN ERHOU KAI O
sagen "Komm" und wer

AKOUWN EIPATW ERHOU
hört soll sagen "Komm"

KAI O DIYWN ERHESFW O
und wer Durst hat soll kommen wer

FELWN LABETW UDWR CWÄS
wünscht soll nehmen das Wasser des Lebens

DWREAN
umsonst

Offenbarung 22:17 Griechisch - Englisch

KAI O PNEUMA KAI A NUMVA
and the spirit and the bride

LEGOUSIN ERHOU KAI O
say "come"! and the

AKOUWN EIPATW ERHOU
hearing one should say "come"!

KAI O DIYWN ERHESFW O
and whoever is thirsty ought to come who

FELWN LABETW UDWR CWAS
is wishing may take the water of life

DWREAN
freely

Offenbarung 22:17 Griechisch - Französisch

KAI O PNEUMA KAI Ä NUMVÄ
et l' esprit et la fiancée

LEGOUSIN ERHOU KAI O
disant « viens! » et ce qui

AKOUWN EIPATW ERHOU
écoutant doit déclarer « viens! »

KAI O DIYWN ERHESFW O
et ce qui ayant soif doit venir ce qui

FELWN LABETW UDWR CWÄS
voulant doit prendre l'eau de vie

DWREAN
gratuitement

Offenbarung 22:17 Griechisch - Türkisch

KAI O PNEUMA KAI A' NUMVA'
ve [bu] ruh ve [bu] gelin

LEGOUSIN ERHOU KAI O
diyorlar gel ve [bu]

AKOUWN EIPATW ERHOU
işiten göster gel

KAI O DIYWN ERHESFW O
ve [bu] süsarı gel [bu]

FELWN LABETW UDWR CWAS
isteyen al suyu hayatın

DWREAN
bedava

04/6 22:17 Griechisch - Persisch

KAI TO PNEUMA KAI Ä NUMVÄ

و [این] روح و [این] عروس
wa [in] ruh wa [in] arus

LEGOUSIN ERHOU KAI O AKOUWN

گفت آمدن شنیدن
gostan āmadan wa [in] šenidan

EIPATW ERHOU KAI O DIYWN

توضیح دادن آمدن داشت تشنگی
fouzih dādan āmadan wa [in] tešnegi dāštan

ERHESFW O FELWN LABETW

آمدن [این] آرزو کردن گرفتار
āmadan [in] ārezu kardan gereftan

UDWR CWÄS DWREAN

آبی زندگی مجانی
ābi zendegi mağğāni

Offenbarung 22:17 Griechisch - Adamisch

KAI O PNEUMA KAI A NUMVA

U O RUH U O KLO

LEGOUSIN ERHOU KAI O

IAMRU BA U O

AKOUWN EIPATW ERHOU

AMR BA

KAI O DIYWN ERHESFW O

U O CMA BA O

FELWN LABETW UDWR CWAS

HPC LQH IKL ATMIM HIIM

DWREAN

MM

Offenbarung 22:17 Griechisch - Latein

KAI O PNEUMA KAI A NUMVÄ
et [hic] spiritus et [haec] sponsa

LEGOUSIN ERHOU KAI O
dicunt "veni!" et qui

AKOUWN EIPATW ERHOU
audit dire debet "veni!"

KAI O DIYWN ERHESFW O
et qui sitit venire debet qui

FELWN LABETW UDWR CWÄS
volens est capere debet aquam vitae

DWREAN
sine pretio

Offenbarung 22:17 Griechisch - Bayrisch

KAI O PNEUMÄ KAI Ä NUMVÄ

und da Gaisd und de Braud

LEGOUSIN ERHOU KAI O

säng Kimm und wää

AKOUWN EIPATW ERHOU

hääd soi säng Kimm

KAI O DIYWN ERHESFW O

und wää Duasd häd dää soi kema wää

FELWN LABETW UDWR CWÄS

wui soi nema des Wassa vom Lem

DWREAN

umasonsd